



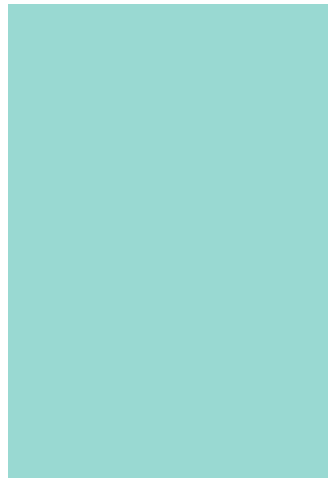
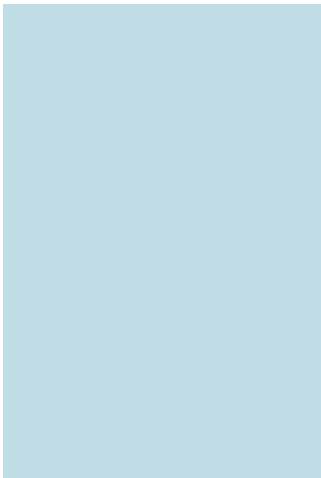
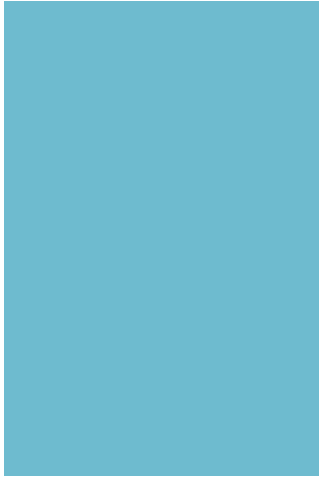
Education &
Communities

Getting ready for school

A guide for parents of a child with disability

Chuẩn bị sẵn sàng cho việc đi học

Hướng dẫn cho phụ huynh có con em khuyết tật





Khởi sự vào Kindergarten là một bước phần khởi trong cuộc đời của mỗi trẻ. Việc chọn trường cho con của quý vị là một quyết định lớn lao, và đối với phụ huynh của trẻ em khuyết tật, tiến trình này có thể cần nhiều sự tham gia hơn.

Hướng dẫn này lập ra để giúp quý vị trong việc chuẩn bị cho con em vào trường và chọn trường nào đáp ứng tốt nhất các nhu cầu của con em quý vị.

Bắt đầu từ đâu

- Nếu quý vị có con em khuyết tật thì nên liên lạc nhà trường địa phương hoặc văn phòng vùng 12 tháng trước khi con em khởi sự đi học. Việc này giúp quý vị có cơ hội thảo luận về nhu cầu học tập và hỗ trợ cụ thể của con em quý vị với nhân viên thích ứng.
- Khi con em quý vị có nhu cầu cụ thể đối với việc tiếp cận các phương tiện, quý vị nên liên lạc khởi đầu với trường địa phương hoặc văn phòng vùng (regional office) hai năm trước khi con em quý vị nhập học. Điều này giúp cho Bộ có thời giờ để đảm bảo việc định rõ các chọn lựa trường học của con em quý vị và có hạ tầng cơ sở được sẵn sàng khi con em quý vị khởi sự đến trường.
- Khi đến gặp hiệu trưởng, quý vị hãy đem theo bất cứ giấy tờ thẩm định y tế và trị liệu thích ứng mới đây.
- Hãy thảo luận với những người trong mạng lưới hỗ trợ của quý vị (ví dụ như gia đình, bạn bè, bác sĩ, bác sĩ nhi khoa, nhóm bệnh vực, mạng lưới hỗ trợ người khuyết tật, chuyên viên vật lý trị liệu, tâm lý gia, chuyên viên trị liệu về hoạt động, chuyên viên bệnh học về nói) và các phụ huynh khác mà cũng có con em khuyết tật tại trường để hỏi về kinh nghiệm của họ.
- Vườn trẻ (preschool) của con em quý vị hoặc các dịch vụ khác dành cho trẻ thơ (early childhood service) cũng có thể giúp trong việc chuyển tiếp tới trường. Nếu con em quý vị không được các dịch vụ này hỗ trợ, quý vị có thể liên lạc trường địa phương hoặc văn phòng vùng là nơi có thể cung ứng chương trình đặc biệt giúp chuyển tiếp tới trường (transition to school) ở địa phương quý vị. Quý vị có thể dùng điện thoại nhà để gọi tới văn phòng vùng qua số: 131 536.



Các chọn lựa trong việc ghi danh

- Khắp NSW, Bộ Giáo dục và Cộng đồng (Department of Education and Communities) (DEC) cung ứng nhiều loại dịch vụ rộng rãi để hỗ trợ học sinh có nhu cầu đặc biệt.
- Với cương vị là phụ huynh hoặc người chăm sóc của một trẻ đã được khẳng định là khuyết tật, quý vị có thể xét đến các chọn lựa học tập sau đây:

- Trường địa phương quý vị
- Lớp đặc biệt tại một trường phổ thông
- Trường đặc biệt
(Trường cho các Mục đích Chuyên biệt)

Tìm một chọn lựa việc học phù hợp

Hiệu trưởng, trong sự hội ý với ban học tập và hỗ trợ của trường, sẽ giúp quý vị tìm chọn lựa việc học phù hợp cho con em của quý vị, có xét đến lựa chọn của quý vị, nhu cầu học tập và hỗ trợ cụ thể của con em quý vị và khoảng cách lân cận các dịch vụ chuyên môn của địa phương. Văn phòng vùng nơi địa phương quý vị cũng có thể giúp quý vị tìm được chọn lựa thích hợp cho con em của quý vị.

Việc ghi danh cho trẻ khuyết tật

- Việc ghi danh vào lớp phổ thông được thực hiện qua trường địa phương của quý vị.
- Việc ghi danh vào lớp đặc biệt hoặc vào trường đặc biệt được thực hiện qua tiến trình gọi là ban xếp chỗ của vùng.
- Muốn lấy thông tin về việc này, hãy liên lạc văn phòng vùng qua số 131 536 từ điện thoại nhà của quý vị.

Lập ra danh sách lựa trường

- Quý vị có thể xem trực tuyến để tìm trường địa phương, qua địa chỉ mạng www.schools.nsw.edu.au/schoolfind/locator/. Ở đây, quý vị có thể tìm loại trường cho các trường đặc biệt được gọi là các trường cho mục đích chuyên biệt, nhưng nên nhớ rằng việc ghi danh vào các trường này cần được xúc tiến qua văn phòng vùng của quý vị. Có thể liên lạc văn phòng vùng qua số 131 536 từ điện thoại nhà của quý vị.
- Hãy hẹn gặp hiệu trưởng trường địa phương để thảo luận các lựa chọn và các nhu cầu cụ thể của con em quý vị. Nhiều phụ huynh tìm thêm hỗ trợ bằng cách đem bạn bè hoặc thân nhân cùng đến dự cuộc họp này.
- Khi đến cuộc họp này hãy đem theo tất cả giấy tờ thẩm định y tế mới đây, để cho nhân viên của Bộ xem xét.
- Quý vị cũng có thể chuẩn bị một danh sách các câu hỏi hoặc quan tâm nào của mình về nhu cầu học tập của con em mình để thảo luận trong buổi họp này.



Hỗ trợ thêm

Nếu con em quý vị có khuyết tật hoặc có khó khăn về học tập và cần được hỗ trợ thêm tại trường, hãy liên lạc hiệu trưởng tại trường của con em quý vị hoặc liên lạc văn phòng vùng.

Phụ huynh và người chăm sóc là nguồn thông tin quan trọng về nhu cầu, khả năng và các mặt mạnh của con em họ. Sự hợp tác hiệu quả giữa phụ huynh và nhà trường sẽ dễ dẫn tới kết quả tốt hơn cho học sinh.

Ban học tập và hỗ trợ tại mỗi trường sẽ trợ giúp các giáo viên lớp để đáp ứng nhu cầu học tập của học sinh. Phụ huynh và người chăm sóc giữ vai trò thiết yếu trong công việc của ban này bằng cách tham gia vào việc thảo luận và hoạch định cho nhu cầu của con em mình.

Các trường công NSW hỗ trợ thêm cho các học sinh có khuyết tật hoặc có khó khăn học tập, qua nhiều cách khác nhau tùy theo nhu cầu cá nhân của mỗi học sinh.

Việc hỗ trợ này có thể gồm:

- các thay đổi mà giáo viên thực hiện trong lớp đối với chương trình giảng dạy và học tập mỗi ngày của họ
- giúp tiếp cận đến các nhân viên có chuyên môn là người sẽ hỗ trợ cho học sinh và giáo viên lớp
- nhân viên hỗ trợ sẽ trợ giúp thêm trong lớp học
- cung ứng các dụng cụ và tài liệu chuyên môn
- giúp huấn luyện chuyên môn cho giáo viên và nhân viên hỗ trợ.

Tận hưởng các lợi ích từ trường học

- Một khi quý vị đã chọn khung cảnh trường học cho con em quý vị, hãy tham gia nếu được. Nên nuôi dưỡng mối quan hệ tích cực với giáo viên của con em quý vị và với nhà trường. Việc này sẽ giúp nhân viên trường biết rõ hơn về quý vị và con em của quý vị.
- Hãy liên lạc thường xuyên với giáo viên của con em quý vị để quý vị có thể tiếp tục thảo luận về chương trình học tập cũng như tiến triển của con em mình và bất cứ vấn đề mới nào mà có thể xảy ra cho quý vị hoặc cho trường.
- Hãy thảo luận về phương cách hữu hiệu nhất để duy trì giao hảo tốt đẹp giữa gia đình quý vị và nhà trường. Với cương vị là cha mẹ, quý vị hiểu rõ con em mình nhất. Hãy làm người hỗ trợ nhiệt tình nhất cho con em của mình.
- Nếu quý vị cần thông dịch viên để liên lạc trường, hãy điện thoại đến Dịch vụ Thông Phiên dịch qua số 131 450 và yêu cầu thông dịch viên người Việt. Nhân viên tổng đài sẽ gọi đến trường và sẽ có thông dịch viên trên điện thoại để giúp quý vị trong cuộc đàm thoại. Nếu được, nhà trường sẽ thu xếp có thông dịch viên có mặt tại cuộc họp của trường nếu quý vị có yêu cầu. Các dịch vụ này miễn phí cho quý vị.





Các nguồn thông tin thêm

- www.schools.nsw.edu.au/gotoschool/enrolment/index.php (trang mạng tiếng Anh)
- *Ai sẽ dạy con tôi? (Who's Going to Teach My Child?)* (chỉ có bản tiếng Anh)
www.schools.nsw.edu.au/media/downloads/schoolsweb/studentssupport/programs/lrngdifficulties/whoteach.pdf
- DVD Cầu nối thiết yếu (Critical Bridges DVD) (chỉ có bản tiếng Anh)
www.det.nsw.edu.au/detresources/critbridges_YKSeRaDPnn.pdf
- DVD Khởi sự đến trường (Starting School DVD) (Nguồn tài liệu này có sẵn qua tiếng Á rập, Quảng đồng, Dari, Dinka, tiếng Anh, tiếng Hàn, Quan thoại và tiếng Việt). Hãy điện thoại Gowrie NSW qua số (02) 8571 9700 để đặt một bản.

NSW Department of Education and Communities

Các số liên lạc của văn phòng vùng Regional office contact numbers

Hunter/Central Coast	4924 9999
Illawarra & South Coast	4222 2929
New England	6755 5934
North Coast	6652 0500
Northern Sydney	9886 7690
Riverina	6937 3871
South Western Sydney	9796 5446
Sydney	9217 4877
Western NSW	6841 2110
Western Sydney	9208 9359

Các số liên lạc (My contacts)

Trường địa phương: (Local school:)

Tên của hiệu trưởng: (Principal name:)

Điện thoại: (Phone:)

Ghi chú: (Notes:)

Văn phòng vùng: (Regional office)

Tên liên lạc: (Contact name)

Điện thoại: (Phone:)

Ghi chú: (Notes:)

© April 2012

NSW Department of Education and Communities

GPO Box 33

Sydney NSW 2001

Australia

T (02) 9561 8000

www.det.nsw.edu.au



Education &
Communities